



WarmUp
www.defa.com

230VAC / 300W



413835

**MONTERINGSANVISNING
ASENNUSOHJE
FITTING INSTRUCTIONS
MONTAGEANLEITUNG**

ISO 9001



N Les nøye gjennom hele anvisningen. Sjekk om din biltype er oppført med spesielle monteringstips **1**, eller med monteringssett **1**, i tabellen. Anvisninger for øvrige DEFA produkter må også gjennomleses nøye.

S Läs noga igenom monteringsanvisningen. Se efter om din bilmodell finns upptagen med monteringstips **1** och eventuell monteringssett **1** i tabellen. Anvisningarna för övriga DEFA produkter i systemet skall också läsas noga.

FIN Lue ennen asennusta koko asennusohje huolella läpi. Asennusohjeen taulukosta selviää, tarvitaanko asennukseen jokin asennussarja **1** ja onko autollesi erityisiä asennusohjeita **1**. Muidenkin DEFA tuotteiden asennusohjeisiin on perehdyttävä huolella ennen asennusta.

GB Read the fitting instructions carefully. Check if your vehicle is listed with car specific installation tip **1**, or with an installation kit **1**, in the table. Instructions for other DEFA products must also be read carefully.

D Die Einbauanleitung genau befolgen. Kontrollieren ob besondere Montagehinweise **1** oder ein spezielles Montagesett **1** für das aktuelle Fahrzeug empfohlen sind. Die Einbauanleitungen anderer Defa WarmUp Produkte genau befolgen.

1/2

N Dette er en oljevermer som forvarmer motoroljen, og ikke kjølevæsken. Temperaturøkningen på motorblokken ved bruk av denne varmeren kan derfor ikke sammenlignes med en motorvarmer montert i kjølevæske.

- ⚠ For best mulig varmeeffekt:**
- Kontaktflatene på bunnpannen må være godt rengjort
 - Vedlagte varmeledende pasta påføres.
 - Braketten skal presse varmeren godt mot bunnpannen slik at varmeren sitter fast og har størst mulig kontaktflate.

DEFAs apparatinnatt må anskaffes separat eller som en del av DEFA WarmUp. Motorvarmeren må bare tilkobles jordet stikkontakt. Kontrollér at det er jordingsforbindelse fra det jordete vegguttaket og helt fram til motorvarmerens kapsling, og at karosseriet er forbundet med beskyttelsesjordingen.

⚠ DEFA fraskriver seg ethvert erstatningsansvar der modifikasjoner er utført, uoriginale slanger er benyttet eller motorvarmeren ikke er montert i henhold til monteringsanvisningen. Reklamasjonsrett i henhold til kjøpsloven. Ta vare på kvitteringen.

S Detta är en oljevermare som förvarmer oljan och inte kylvätskan. Temperaturökningen på motorblocket vid inkoppling av värmaren kan därför inte jämföras med en motorvärmare som varmer kylvätskan.

- ⚠ För bästa möjliga värme-effekt:**
- Kontaktytorna på motor skall vara släta och rena.
 - Bifogad värmeledande pasta skall vara pålagd.
 - Fästet skall pressa värmaren mot motorn så att värmaren sitter fast och har största möjliga kontaktyta.

DEFAs anslutningssats köps separat eller som en del av DEFA WarmUp. Motorvärmaren får endast anslutas till jordat uttag. Kontrollera att det finns jordkontakt mellan uttaget och värmarens hölje, och att även bilens kaross är jordad.

⚠ DEFA fränskriver sig allt ersättningsansvar där produkten blivit modifierad och/eller motorvärmaren inte är monterad enligt monteringsanvisningen. Reklamationsrätt enligt konsumentköplagen mot uppvisande av kvitto.

FIN Tämä on öljynlämmittin joka esilämmittää öljyn eikä jäähdystynestettä. Lämpötilan kohoaminen moottorilohkossa ei ole verrattavissa moottoriin jossa lämmitin on asennettu jäähdystynesteeseen.

- ⚠ Näin saavutetaan paras lämmitystulos:**
- Asennuspinta moottorissa puhdistetaan hyvin.
 - Lämmittimen pintaan levitetään lämpöä johtava tahna.
 - Lämmittimen kiinnike tulee painaa lämmitintä hyvin moottoria vasten ja kosketuspinta moottoriin pitäisi olla mahdollisimman suuri.

Moottorinlämmittimen kojepistorasia on aina hankittava yhdessä lämmittinelementin kanssa ellei sitä ennestään ole. Moottorinlämmittimen saa kytkeä vain maadoitettuun pistorasiaan. Maadoitusyhteyden on oltava yhtäjaksoinen maadoitetusta seinäpistoraisasta moottorinlämmittimen runkoon, ja suojavaadoitus on oltava yhteydessä ajoneuvon runkoon.

⚠ DEFA hylkää korvausvaatimuksen jos lämmittimen muotoa on muutettu ja/tai lämmitintä ei ole asennettu asennusohjeen mukaisesti.

VALITUKSET: Takuuehtojen mukaisesti. Säilytä kuitti.

GB This is an oil heater which preheats the engine oil, and not the coolant. Hence can the temperature increase of the engine block resulting from the use of this heater not be compared to that of a heater installed in the coolant.

- ⚠ For maximum heating effect:**
- Thoroughly clean the contact surfaces on the engine.
 - Apply the supplied Heat Sink Compound.
 - The bracket must press the heater firmly to the oil sump, ensuring that the heater is fixed and with maximum contact surface.

DEFAs power inlet cable must be acquired separately or as a component in the DEFA WarmUp system. Only connect the heater to an earthed mains socket. Check for earth connection between the mains socket, the heater's body and the chassis.

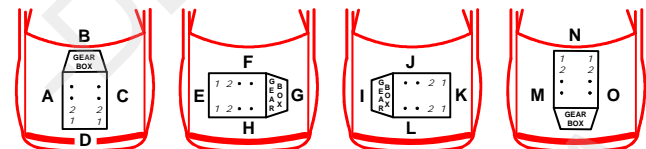
⚠ DEFA denies liability for any damage related to the use of unoriginal hoses, fitting which is not according to instructions or other modifications. Claims according to national consumer laws. Please retain your receipt.

D Dieses ist ein Ölvorwärmer der das Motoröl und nicht das Kühlwasser erwärmt. Der Temperaturanstieg des Motor-blockes kann deshalb nicht mit dem eines Motorwärmers, welcher das Kühlwasser erwärmt, verglichen werden.

- ⚠ Um eine best mögliche Wärmeübertragung zu erreichen ist folgendes zu beachten:**
- Die Kontaktflächen am Motor und am Wärmer müssen sorgfältig gereinigt werden.
 - Die Wärmeleitpaste muss auf die Kontaktflächen des Wärmers aufgetragen werden.
 - Der Wärmer muss fest an den Motor angepresst werden um eine best mögliche Kontaktfläche zum Motor sicherzustellen.

DEFAs Anschlusskontakt muss zusätzlich gekauft werden oder als ein Bestandteil des WarmUp. Den Motorvorwärmer nur an einer geerdeten Steckdose (Wandanschluss) anschließen. Kontrollieren, daß die Erdungsverbindung zwischen dem geerdeten Wandanschluss bis zum Gehäuse des Motorvorwärmers besteht.

⚠ Bei Schäden, die auf Veränderungen an der Motorheizung oder auf unsachgemäße Montage zurückzuführen sind, lehnt DEFA jeglichen Garantieanspruch auf ab. Es gelten die gesetzlichen Gewährleistungsbestimmungen. Quittung aufbewahren.



| | | | | | | | |
|------------|-----|-----------|---|--|--|--|---|
| | | | | | | | |
| BMW | | | | | | | |
| X3 3.0 sd | 06> | M57TU TOP | A | | | | 1 |

1

1

N Varmeren monteres på A-siden på bunnpannen. **NB!** Dette er en oljevarmer som forvarmer oljen og ikke kjølevæsken. Temperaturøkningen på motorblokken ved bruk av varmeren kan derfor ikke sammenlignes med en motorvarmer montert i kjølevæske. Før montering demonteres plastplaten og stålplaten under motoren. **NB!** Fjern eventuell plast fra stålplaten i området under varmeren. Varmeren monteres på høyre siden av bunnpannen. Rengjør bunnpannen godt i området der varmeren skal monteres. Demonter bolten (1) for støttebraketten til eksosanlegg. Påfør den vedlagte varmeledende pasta "Heat-sink" på varmerens kontaktflate mot bunnpannen. Monter den vedlagte braketten (2) med den originale bolten (1). **NB!** Ikke trekk til bolten. Monter varmeren og fikser braketten slik at knasten på varmeren ligger i hullet i braketten (3). Påse at varmeren ligger i ribbene på bunnpannen. **Trekk til bolten (1)** og kontroller at varmeren sitter fast. **NB!** Hvis braketten ikke trykker godt mot varmeren, bøyes braketten noe mer mot varmeren før den trekkes til.

S Värmaren monteras på A-sidan på oljetråget. **OBS!** Detta är en oljevärmare som förvärmer oljan och inte kylvätskan. Temperaturökningen på motorblocket vid inkoppling av värmaren kan därför inte jämföras med en motorvärmare som värmer kylvätskan. Börja monteringen med att demontera plastsyddet och metallsyddet under motorn. **OBS!** Tag bort eventuell plast från metallsyddet i området under värmaren. Värmaren monteras på höger siden av oljetråget. Rengör monteringsområdet noga innan värmaren monteras. Demontera bulten (1) till stödfästet för grenröret. Lägg på den bifogade värmeledande pastan "Heat-Zink" på värmarens kontaktytor. Montera det bifogade fästet (2) med original bulten (1). **OBS!** Dra inte åt bulten. Montera värmaren och fixera fästet så att piggen på värmaren ligger i hålet på fästet (3). Kontrollera att värmaren ligger i ribborna på oljetråget. **DRA ÅT BULTEN (1)** och kontrollera att värmaren sitter fast. **OBS!** Om fästet inte trycker tillräckligt mot värmaren, skall fästet böjas något mer mot värmaren innan bulten dras åt.

FIN HUOM! Tämä on öljynlämmitin joka esilämmittää öljyn eikä jäähdytysnestettä. Lämpötilan kohoaminen moottorilohkossa ei ole verrattavissa moottoriin jossa lämmitin on asennettu jäähdytysnesteeseen. Irrota muovisuojat sekä teräksinen levy moottorin alta. **HUOM!** Poista teräsvälystä pehmeä muovikelmu lämmittimen alapuolelta (jos sellainen on). Lämmitin asennetaan oikealle

413835

puolelle öljypohjaan. Puhdista lämmittimen asennuspinta öljypohjassa hyvin. Irrota pakoputken kiinnitysraudan pultti (1). Levitä lämmittimen kosketuspintaan, joka tulee öljypohjaan päin, lämpöä johtava Heat-Zink tahna. Asenna lämmittimen kiinnitysrauta (2) paikalleen alkuperäisellä pultilla (1), mutta **älä kiristä pulttia vielä**. Asenna lämmitin paikalleen siten, että lämmittimessä oleva nystyrä asettuu kiinnitysraudan reikään (3). Varmistu siitä että lämmitin asettuu hyvin öljypohjassa oleviin uriin ja kiristä pultti (1). Tarkista vielä että kiinnitysrauta painaa lämmitintä hyvin öljypohjaa vasten. **HUOM! Jos kiinnitysrauta ei paina lämmitintä riittävästi öljypohjaan päin, rautaa voidaan taivuttaa hieman lisää niin että siihen tulee enemmän esijännitystä.**

GB Fit the heater at the A-side of the oil sump. **Note!** This is an oil heater which preheats the oil, not the coolant. The temperature increase in the engine block resulting from the use of this heater can therefore not be compared with an engine heater installed in the coolant. Dismount the engine compartment under tray (One plastic and one steel cover) before installation the heater. **Note!** Remove any plastic from the steel sheet in the area where to place the heater. Install the heater on the right side of the oil sump. Thoroughly clean the area where the heater is to be placed. Dismount the exhaust support bracket bolt (1). Apply the supplied DEFA Heat Sink Compound on the heater's contact surfaces. Mount the enclosed bracket (2) using the original bolt (1). **Note!** Do not tighten the bolt yet. Fit the heater and adjust the heater such that the lug on the heater fits inside the hole on the bracket (3). Ensure that the heater is placed on the oil sump gill. Tighten the bolt (1) and ensure that the heater is fits smoothly. **Note!** Bend the bracket if the pressure on the heater is to low and retighten the bolt.

D Der Wärmer wird an der A-Seite der Ölwanne montiert. **!!** Dieses ist ein Ölvorwärmer der das Motoröl und nicht das Kühlwasser erwärmt. Der Temperaturanstieg des Motorblockes kann deshalb nicht mit dem eines Motorwärmers, welcher das Kühlwasser erwärmt, verglichen werden. Vor der Montage die Kunststoffabdeckung und die Stahlabdeckung unterhalb des Motors ausbauen. **!!** Evtl. Kunststoff im Bereich des Wärmers von der Stahlabdeckung entfernen. Der Wärmer wird an der rechten Seite der Ölwanne montiert. Die Kontaktflächen zum Wärmer sorgfältig reinigen. Die Schraube (1) der Abgasanlagenhalterung entfernen. Wärmeleitpaste auf die Kontaktfläche des Wärmers auftragen. Die Halterung (2) mit der orig. Schraube (1) befestigen. **!!** Die Schraube noch nicht festziehen. Der Zapfen muss sich im Loch der Halterung befinden (3). Der Wärmer muss gleichmässig an der gerippten Oberfläche der Ölwanne anliegen. **Die Schraube (1) festziehen.** Kontrollieren, das der Wärmer korrekt an der Ölwanne anliegt. **!!** Der Anpressdruck

der Halterung kann ggf. durch leichtes biegen entspr. korrigiert werden.

